



LOTION NYTHIS
Celle Freres Paris

TÌ-VỊ ĐƯỢC LÀNH MẠNH
NHIỆU THUỐC HỒT
CỦA ÔNG TÀN-SÍ-Y-KHOA

POUDRES DE COCK

Quý ông quý bà hãy tin tưởng...
đơn giản và các chứng bệnh...
đơn giản và các chứng bệnh...
đơn giản và các chứng bệnh...

BANQUE DE L'INDOCHINE
PHILIPPE FONDÉE EN 1870

SIÈGE SOCIAL
120, 140, 160, 180, 200, 220, 240, 260, 280, 300, 320, 340, 360, 380, 400, 420, 440, 460, 480, 500, 520, 540, 560, 580, 600, 620, 640, 660, 680, 700, 720, 740, 760, 780, 800, 820, 840, 860, 880, 900, 920, 940, 960, 980, 1000

Adresse Télégraphique INDOCHINE

SUCCESSALES & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES SIÈGES
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FOUNT-BAYARD	BATTAMBANG	DJIBOUTI
HANKEOU	CANTON	NOUMÉA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPEETE
MONGTZE	HANOI	PONDICHERY
— PÉKIN —	THANH-HOÀ	SINGAPORE
SHANGHAI	— HUÉ —	
TIENTSI	NAM DINH	
YUNNANFOU	PNOM PENH	
	QUINHON	
	TOURANE	
	VINH	

Corre pendants dans le monde entier
Trant-tous opérations de Banque
SUCURSALLE DE SAIGON - QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts

THUỐC HOÀN BỘC HIỆU
MOKRIUOL CHAPOTEAUT

NO-RU'-ON SA BÔ-TÔ

Hay hơn dầu gan
có làm cho khí uông
khỏi nhòm.

Nó là một vị thiên
hạ hay dùng trị ho
già, ho lao, ho tởn.

Mai chỉ trị tại đường Vivienne
Paris, môn bài số 8.



CE QUE FEMME VEUT

PARFUM EXQUIS



FRESHES

Ó PARIS
cực bà zin đẹp muốn giữ chớ đợm được
mặt máng hoai thì dùng

CRÈME SIMON

Thật hiệu nghiệm, hay theo vệ-sinh, giúp ích
được vô đẳng nên dùng

Mặt buổi sáng và chiều, khi rửa mặt rồi
còn dùng trơ, thoa no len sẽ thấy hiệu
nghiệm tức.

Quý bà không cần
phải lựa thứ nào
nữa, quý bà nên
chăm một thứ đó
ma thôi.



CRÈME SIMON
FLORENCE SIMON
SAISON SIMON

Thuốc mới bắt uống vào lỗ miệng, trị

BINH TIỆM LA

Uống thế' khỏi chích thuốc

Thuốc viên

ARSENIC

BISMUTH

MERCURE

SYPHILIS

SIGMARGYL

Laboratoire Chimiothérapique 2 Place du Théâtre Français PARIS, et toutes Pharmacies

A Saigone: L. SARRAUD Pharmacie Vichy, J. MGS Pharmacie Centrale.

CỨ DỮ GÌN THẬN-KINH
THÌ LẠI MẠNH
NHƯ XƯA.

Khi bị đau thận sẽ mất ngủ mất ngủ
THUỐC VIÊN FOSTER, biết sẽ khỏi ngay,
tuyệt làm việc mệt mỏi, và sau khi nhọc nhằn,
bóng mắt, mặt mũi và thân thể, khi rửa mặt, chỉ có
THUỐC VIÊN FOSTER chữa khỏi thôi. Thuốc 6
đĩa cho đánh rất công hiệu cho các bệnh sau đây:

Đau lưng	Nước tiểu đục	Có cảm trong bàng quang
Bệnh thấp	Sưng bàng quang	
Đau gan-thắt lưng	Quả lợi tiểu	Huyết sắc sinh
	Sưng mắt cá chân	Mờ mờ tiểu vẩn

Mỗi hộp 8^h 50

PILULES FOSTER Hộp 14^h 85

CHỮA THẬN VÀ BÀNG QUANG

Một loại thuốc bằng bột tây và một số muối nhà
H. BINAIG, Pharm. số 219 Phố Ferdinand, PARIS.



Liều trai'chỉ'di

Chuyện nàng Mai-Nữ

(Tiếp theo)

Nàng nói: «Ma không có ở
thường một chỗ, nhưng ở nào
cũng ở dưới đất mà thôi.»
Chàng lại hỏi: «Ở dưới đất
có lẽ bà hay sao mà ở dưới?»
Nàng đáp rằng: «Ma không
thấy đất, cũng như cá không
thấy nước vậy.» Chàng bèn về
vài ngày mà nói rằng: «Phải
nàng mà sống được, thì ít thì
phải nàng biết sự sống mà cuối
nàng.»

Nàng cười rằng: «Không cần
phải sống, Hai chàng trẻ chuyện
đàn khuya, chàng lại ép nàng
vậy cũng may mà sống.» Nàng
nói: «Chàng đừng có ràng buộc
tôi làm, có một cô điếm ở Chiết-
giang tên là Ai-không mới quen
bà người xóm phía bắc gần

đây, thật là xinh đẹp vô song,
đề tôi mai rồi nàng đến đồng
thầy thế cho tôi được không?»
Chàng gật đầu như chấp.

Qua đêm sau, nàng quả điếm
mới người thiếu-phu đến, tuổi
gần 30, mà diện mạo phương
phủ dung nhan tuyệt đẹp; bà
người bèn ngồi lại đánh cờ với
nàng mà chơi, chung cuộc rồi,
nàng liền đứng dậy mà nói rằng:
«Trời đi khuya rồi, xin để cho
tôi điếu.»

Chàng muốn cầm tay thì nàng
đã biến mất, rồi đó hai người
vào phòng nằm nghỉ với nhau,
chàng thì quên mất của Ai-
không, thì nàng bám hồ không
chỉn nói cho biết, nhưng lại đến
ràng: «Nữ lang-cơ có lòng
thương thiệp, mới khi mới
quen thì có lấy ngay tay tôi
vào vách phía bắc mà hôn hôn
nhỏ răng HỒ-LO, HỒ-LO...
thì tôi thấy đến liền, nên kêu
bà liền mà không thì tôi tiếng,

thì biết tôi không rảnh rồi,
đồng có kén nữa.»

Trời vừa sáng ra thì nàng đã
đánh vào job két nơi vách phía
bắc mà đi mất.

Tối hôm sau, Mai-Nữ đến,
chàng hỏi thăm Ai-không. Mai-
Nữ nói: «Nàng đi, Công-công từ
phòng ra này 10 ngày, nên đi
không chấp mới; chỉ cứ thế đi
mà thôi, chuyện trẻ qua đêm
cảnh trẻ mới đi.»

Tại kỳ hai nàng thương đến,
chuyện vào nơi công đờ sang,
vị rầy mà nói trong tranh ai
quyết đờ hay.

Tại kỳ ba nàng thương đến,
làng người thổ thổ ở Chiết-giang,
vị lớn có từ tranh với đờ ở
nên để bị đi, sau còn nàng CO-
Thị, thương yêu nhau liền, coi

được chừng một tháng, nàng
lại chột phớt ai. Biền-Sử lấy
lâm bị thương thông tiết; nghe
chàng Phóng mà có quí hơn,
muốn bỏ thân vào làm vợ,
sợ cô nàng đẹp, và 10 năm, nên
đưa tới Phóng khổ cực, sau
biên chàng Biền-Sử nếm ai qua,
bất để đi đến chàng phải bay
trên đất dấm và bực để kêu cứu
quốc kì.

20/10/1910, chàng liền
30 quang cho là bảy giờ, 3 Vở
đầu Biền-Sử, Biền-Sử đem trong
màn ai rằng: «Nó là CÔ-BI-
Kỳ là vợ của tôi, khi nó chột
tôi tôi đem đến thương tôi
lâm, không để mà 10 ngày làm
mà mất tranh, nên tôi đành bỏ,
có sang chỉ ai lấy.»

Thị qua 30 năm nói: «Mình
là một đứa vợ, loại ở tại Chiết-
giang mà được một vợ đại-
dài, (chức Biền-Sử mang đầy
đầu 6-giây) thì có sống mới của
mì, thì làm được người lành,
mì thì làm được một tên thán
gì, thì tham có bà làm người
tiền, mà mình dám và con cho
con lành, thì 10 năm, làm cho quí
con lành hơn, cái ngày, quí
cái mì để rập tôi, may nó có
chưa mà của mì, nên nó ai
bị, nguyên đờ cho dân vào
còn lành-xanh (làm mì) mà đến
cái mì này thì cho mì mà mì
còn chưa biết hay sao?» Nói

đời lại lợi cho cây mà đánh
nấu.

Biền-Sử còn nói ở buổi, mà
bà-già cũng không biết gần.
Chàng Phóng còn đờ trong
sổ, không biết làm sao mà giải
cho cho em; bằng thấy nàng
Mai-Nữ ở trong phòng trước ra,
trên mặt là cười, mắt sắc như
trẻ thì nói quá đi, xác tôi rất
cực lắm dân đêm ngày tôi
đi, Biền-Sử Chàng Phóng thì khóc,
đem mình đứng xếp vào giữa
mà che cho Biền-Sử.

Mai-Nữ giờ làm, 3 tháng
muôn đờ; Chàng Phóng liền
khuynh giải rằng: «Biền-Sử
đưa cô tôi đi ngủ, thông như
người chết; tay, thì ít thì
nơi tôi; xin hãy con ai liền
chợt sự bề đó, (đầu thì kì) thì
biên, hoặc người với nào.»

Mai-Nữ liền nắm tay bà-già
kêu đi vào nơi rằng: «Xin hãy
vì chàng Phóng mà cho nó sống
thừa và sống.»

Biền-Sử sống số, thoát ra

được chạy trốn về dinh, rồi
chứ đầu rứt cho tôi nữa đến
thì chết.

Qua đêm sau Mai-Nữ biến ra,
rồi cười mà nói với chàng
Phóng rằng: «Thật là tiếng
khỏi hết đờ đờ! Cái em
khí này để ở dưới đờ rồi.»

— Thôi em đi đi vậy? —
— Thì làm nó thắp đèn có nói
vào chàng rồi, nó nó hỏi-
mà bạn cho thắp, nên thắp cam
bồ để làm; 3 thì thắp hương
cây bằng chiếu tuyết, nhưng
ngủ vì thắp chưa có một tí
qua nghĩa với chàng; nên để
phần thắp trước mà mình chỉ
lại nói đi là vậy đó; bởi hôm
sau, thấy người rầy rầy lên nói,
nên thắp hương lên rồi, không
đi là đờ thì chớ thắp.

Phóng nghe nói giật mình,
bên bả nói rằng: «Nói vậy thì
đó là đờ và cho nàng đi hay
sao?»

(Mãi tiếp)

THAM VIÊN



Nếu nét mặt tươi tỉnh thơ được tiếp đãi ăn cần. Nhưng nhiều khi nét là buồn bực. Vì lui bầm, vì thất nước làm của ta ngứa ngáy ngứa, hong Thỉnh thoảng ta ngâm vào viên **KEO THUỐC WYBERT** Ta sẽ thấy niềm mong và cương hơng được để chịu khỏi khổ hao ngày từ từ. Không những thế mà thơ, ta lạc còn người được nhiều hạnh phúc.

Wybert

KEO THUỐC WYBERT bán tại các hàng bán chế tây, mỗi hộp có hơn 300 viên.



Công dụng thuốc viên PI-LUIN-LÔ PANH KÔ (P LULES PINK) rất thần hiệu để chống lại sự suy mệt của các cơ thể.

Thuốc **PILULES PINK** sinh nhiều máu tươi và tìm nhiều các cấu trúc, thuốc này làm cho hoạt động, làm cho các mô mềm mại và đầy đặn, nó giúp cho miệng cho các công việc của các cơ thể.

Cho nên thuốc **PILULES PINK** rất đáng để dùng để chữa các bệnh về các bệnh về hệ tuần hoàn, bệnh phàn mạch, bệnh suy mòn, các bệnh về hệ tiêu hóa và bệnh về hệ thần kinh, bệnh đau đầu, bệnh về hệ tiêu hóa, bệnh các hệ mọi mặt.

Thuốc **PILULES PINK** bán tại khắp các hàng bán chế tây.



Hội Vạn-Quốc Tiết-Kiệm

HỘI HIỆP ĐỒNG NÁT DANH PHÁP Dưới quyền kiểm soát của Chính phủ Đông-Pháp **Vốn 1.000.000 lạng** (Thương-Hải) và **8.000.000 phát lạng** đã đóng gặt cả **QUẢNG-LY CỎI ĐÔNG-PHÁP - SAILON 28, đường Chaigneau** Chi nhánh ở tại **Hanoi 53 Đại lộ Francis Garnier**

Muốn dự để
Lập tư bản
Muốn có sáng vốn
cho con cái lúc đời bạn
Muốn để dành tiền cho con trẻ ăn học

Thí dụ: Mua vé của hội **VẠN QUỐC TIẾT-KIỆM**:
Vé 1.000 lạng. — trả mỗi tháng 8 đồng.
Vé 500 đồng. — trả mỗi tháng 4 đồng.
Vé 250 đồng. — trả mỗi tháng 2 đồng.

1° — Cuộc xổ số hội lần lại mỗi tháng kể từ tháng sau.
2° — Cuộc chia lãi tiền lời của Hội, sau khi đóng 1 ng 2 năm.

Hội cần dùng nhiều người chăm chú và từ tế dụng làm quảng ly những nơi mà hội chưa có người thay mặt.



biere ARUE

*Si vous voulez
devenir de jolis, de riches, de bons,
réclamez, de Gravures, de Villages,
de livres, de dessins pour d'élite,
pour annonces, comme tables, de
peintures artistiques, de
photos, au pastel & à
laquarelle etc...*

Adressez vous
à **NGUYEN-VAN-QUA**
77 rue de la République
SAIGON

Đại-tiện tạo-sáp sinh ra nhiều bệnh.
Nếu muốn chánh khỏi, xin dùng:
thứ thuốc **VÉRITABLES "GRAINS de SANTÉ**
du **Docteur FRANK**



RAT THÂN HIỆU
RAT TIỆN
RAT ĐỀ

Bán ở khắp các hàng bán chế tây.

GẤY MỠN

Thuốc **SIROP de DESCHIENS** có huyết bì

Làm cho Dạng Túc, mau lành, là một sự thuốc của các Ludwig trở bệnh. Thuốc này chữa bệnh về hệ tuần hoàn, bệnh về hệ tiêu hóa, bệnh về hệ thần kinh, bệnh về hệ miễn dịch.

THUỐC NHỨC ĐẦU
ASPIRINE
DES
USINES DU RHONE

CHỚA KHỎI:
NHỨC ĐẦU
ĐỆNH CẢM
BỆNH GIỚP
CÁC CHỨNG BỊ NHỨC

Thuốc này trị nhức là công
lưu hơn các thuốc cũ

ĐỀ AN KÝ TÊN HIỆU
"USINES DU RHONE"

SANTAL MIDY

PHAI CỎI CHỨNG ĐỒ GIA MẠO
HÃY NÀI CỎI KÝ TÊN: MIDY

SANTAL MIDY
(Sán-tan Mi-ly)

Thuốc này hiền và tinh hảo để trị bệnh đau lậu, mới cũ gđ đều thần hiệu. (không có dùng thứ Copahu và không cần thuốc).

Mỗi hoàn bọc đều có đóng hiệu MIDY.

Buôn bán lớn số, 8, Đường Vivienne, Paris.
Trong máy nhà Thuốc

Elixir tonique ANTIGLAIREUX
du **D^r GUILLÉ**

Là thuốc bổ mý-từ để nối tăng từ một trăm máu nay (từ năm 1812) để trị các bệnh do **Mật uế và Đờm dãi** sinh ra, nghĩa là các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (hào thì ở ruột, ở tim, các bệnh động huyết, bệnh nghê nước, Sốt, Tê thấp.

phải nài ký tên là **G. RÔCHER**, Thủ chế chuyên môn **PARIS 52, Rue de Grenelle** Nhà ở các hiệu thuốc

VICHY CÉLESTINS

NƯỚC MẠCH SỎI LANGSA HIỆT

ƯỞNG TRỢ LÀNH CÁC CHỨNG:
Nhức xương cũ, bệnh huyết độc, đau mình nhức gân, đau lỵn cùn cơ cũ, đau lưng lâu

CÁC VI SÁNG HIỆU VICHY-ÉTAT

SEL VICHY-ÉTAT — Điểm vi muối trong nước mạch
chế ra để pha vào nước uống
PASTILLES VICHY-ÉTAT — Uống làm ba lần, khi ăn mỗi
chỉ để tiêu tăng
COMPRIMÉS VICHY-ÉTAT — Để cho mọi người làm ra
nước mạch hot đủ, uống
cho ăn mau tiêu

CỎI CHỨNG LỀM ĐỒ GIẢ MẠO, BẮT CHƯỚC